

23 تموز/يوليه 2020

السيدة أوشي ياما المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 16 تموز/يوليه 2020، التي طلبتم فيها إلى اللجنة إدخال تعديل على الإعفاء الممنوح لبرنامج الأغذية العالمي في 20 كانون الثاني/يناير 2020، وذلك من حيث المسار المقرر للشحن وموانئ المغادرة والدخول التي ستستخدم، فضلاً عن تعديل للإطار الزمني للإعفاء، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، ليتسنى شحن مواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لأغراض أنشطة المساعدة الإنسانية التي يضطلع بها برنامج الأغذية العالمي للتصدي لسوء التغذية وانعدام الأمن الغذائي للسكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وفق الخطة الاستراتيجية القطرية المؤقتة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (2019-2021) التي أعدها برنامج الأغذية العالمي.

وأشير إلى طلبكم إطاراً زمنياً أطول للتديد، بسبب التحديات المرتبطة بصنع البضائع وشحنها نتيجة لجائحة كوفيد-19.

وأتشرف كذلك بأن أحيطكم عملاً بأن اللجنة، وبعد نظرها في الطلب على النحو الواجب، قررت الموافقة على التعديل المطلوب للمسار المقرر للشحن وتعديل الإطار الزمني للإعفاء بتمديده حتى 23 تموز/يوليه 2021 لإتمام شراء الأصناف المعنية وشحنها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وترد تفاصيل تلك الأصناف في الضميمة المرفقة بهذه الرسالة، وذلك وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر برنامج الأغذية العالمي على بذله العناية الواجبة.

وتقبلوا فائق الاحترام،

(توقيع) كريستوف هويسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيدة كوكو أوشي ياما  
مديرة الشعبة المعنية بمنظومة الأمم المتحدة والتعاون المتعدد الأطراف  
برنامج الأغذية العالمي  
روما، إيطاليا

الضميمة: قائمة بالبضائع والخدمات التي ستنقل إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

# الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

21 كانون الثاني/يناير 2020

السيدة أوشي ياما المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 9 كانون الثاني/يناير 2020، التي تضمنت طلباً موجّهاً إلى اللجنة للحصول على إعفاء بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، للسماح بشحن مواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل أنشطة المساعدة الإنسانية التي يضطلع بها برنامج الأغذية العالمي لمعالجة سوء التغذية وانعدام الأمن الغذائي لدى السكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك على النحو المنصوص عليه في خطة الاستراتيجية القطرية المؤقتة التي وضعها البرنامج لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (2019-2021).

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنّ اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء المقدم، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، والوارد في الرسالة السالفة الذكر من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة قائمة المواد والخدمات المبيّنة في رسالتكم والمرقّقة بهذه الرسالة كضمانة. ويُرجى شحن المواد دفعة واحدة أو مجتمعةً بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة من جديد أنّ التدابير الجزائية التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذا بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بعناية ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لبرنامج الأغذية العالمي ليقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن يشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاءً بشأنها والتي ترد في الضمانة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيدة كوكو أوشي ياما

مديرة الشعبة المعنية بمنظومة الأمم المتحدة والتعاون المتعدد الأطراف

برنامج الأغذية العالمي

روما، إيطاليا

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر برنامج الأغذية العالمي على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) كريستوف هويسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة

لا بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالمواد والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Annex I: List of Tools for FFA activities		Total Estimated Value (USD) =	\$	110,000.00						
Description		Specifications	HS Code	Quantity	Est. Value per unit (USD)	Total Value (USD)	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction
Hand-barrow (a rectangular frame with poles at each end for being carried by two people for moving soil/rocks)	Container Length: 55cm Container Widtn: 65cm Container Height: 7cm Container steel quality: Zinc Galvanized steel plate 08BD, C class Steel thickness: 1mm Chemical components: C: 0.05~0.12, Mn:0.25~0.5, Si:0.015 max S:0.025max, P: 0.03max, Ni:0.3, Cr:0.15 Wooden frame(in pair):150cm Thickness of wooden frame: Middle part to be square: 4cm x 5cm Both ends to be round:3cm~3.5cm	82019090	7500	\$ 12.00	\$90,000.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
Shovel	Steel quality: No. 45 Solid & resistant to distortion Blade length: 25cm Blade width: 20cm Blade weight: 1kg(or less) Wooden handle length: 90mm Wooden handle diameter: 35mm Wood smoothened and suitable for tools (ex. Ash)	82011000	5000	\$ 1.50	\$7,500.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
Pick-axe	Steel quality: No.45 Blade diameter: standard Blade weight:2.5~2.8kg Length of blade: ca. 45cm One side of breath: 4~5cm(flat) Other side of breath: pointed Hardness: standard Wooden handle: 70cm Wood smoothened and suitable for tools(ex.ash)	82013000	5000	\$ 2.50	\$12,500.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
					<b>TOTAL</b>	<b>\$110,000.00</b>				